



阿戈斯蒂諾嘅故事

História do Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Stephanie Hung

 5

 粵語 yue / português pt



我個名叫做阿戈斯蒂諾，今年五十一歲。我嘅工作就係用單車送外賣。我有兩個女，不過我好少有機會同佢哋講嘢。因為我同佢哋媽咪離咗婚，所以我哋都有再一齊住。

...

O meu nome é Agostino e tenho 51 anos. O meu trabalho é fazer entregas de comida, em bicicleta. Tenho duas filhas, mas raramente falamos. Eu e a mãe delas já não vivemos juntos porque nos divorciámos.



因為離咗婚之後我俾唔起租，所以我同我媽咪一齊住。呢個城市
啲租金好貴。

...

Vivo com a minha mãe, porque depois do divórcio, não
consigo pagar uma renda. Nesta cidade, a renda é muito
cara.



幾個月前我曾經喺一間公司度做打雜。我維修爛嘢，搬箱同埋喺大家需要嘅時候幫手。有一日我公司炒咗我，但我都唔知點解。

...

Há alguns meses eu trabalhava como zelador para uma empresa. Reparava coisas que estivessem partidas, carregava caixas e ajudava quem precisasse. Um dia a empresa despediu-me. Não compreendi porquê.

我見到好多人都係踩單車送外賣。我都識得踩單車，所以就去咗最大嘅外賣公司見工。每個外賣佢哋會俾三蚊歐羅我。我一日賺到四十蚊歐羅。如果我好彩同埋有客人俾小費，我就會賺到六十蚊歐羅。

...

Vi muitas pessoas a fazer entregas de comida em bicicleta. Eu sei andar, então bati à porta da empresa de entregas. Ofereceram-me três euros por cada entrega. Faço 40€ por dia, 60€ se tiver muita sorte e os clientes me derem uma gorjeta.



我有有薪假期，冇冇薪病假，乜嘢權益都冇。雖然我唔認為嘅樣係啱，但係我真係好需要份工。好多其他嘅同事都係喺第二個國家度移民過嚟。

...

Não tenho férias pagas, ou baixa médica, e quase nenhum direito. Penso que isso não está certo, mas eu preciso do emprego. A maioria dos trabalhadores são imigrantes de todo o mundo.



每日都有好多送外賣嘅人受傷出意外。之前有一個二十五歲嘅外賣員俾車撞到，然後死咗。好遺憾因為佢嘅死先令到當局開始注意到我哋。

...

Todos os dias, muitas pessoas que fazem entregas sofrem acidentes. Quando um homem de 25 anos que fazia entregas foi atropelado por um carro e morreu, as autoridades começaram a reparar em nós. Foi uma pena que ele tivesse morrido antes de isso acontecer.



我哋聯同其他公司嘅外賣員嘅本地工會一齊上咗一堂關於工人權益嘅課程。佢哋免費提供法律意見。我哋都努力去爭取更加多嘅認可同權益。

...

Juntamente com outras pessoas que fazem entregas, de outras empresas, fiz um curso em direitos dos trabalhadores no sindicato local. Ofereceram-nos conselhos legais gratuitos. Temos dificuldade em obter mais reconhecimento e direitos.



經過一段好長嘅時間我哋嘅努力冇白費到。一間大型嘅外賣公司需要俾好多嘅罰款同埋要俾所有員工一份固定嘅工作。呢個係全球第一次發生。睇嚟情況終於要開始改善。

...

Depois de muito tempo, todo o nosso trabalho árduo valeu a pena. Uma grande empresa de entregas teve de pagar uma multa enorme e de dar aos trabalhadores empregos permanentes. Foi a primeira vez que isso aconteceu em qualquer parte do mundo. Parece que as coisas estão a começar a melhorar.



LIDA Stories

lidastories.net

阿戈斯蒂諾嘅故事

História do Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Stephanie Hung (yue), Marta Pinto (pt)

